Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **ДИРЕКТИВА 96/60/ЕО НА КОМИСИЯТА**

от 19 септември 1996 година

за изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно енергийното етикетиране на битови комбинирани перални и сушилни машини

(ОВ L 266, 18.10.1996 г., стр. 1)

Изменена с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Директива 2006/80/ЕО на Комисията от 23 октомври 2006 година	L 362	67	20.12.2006

Изменена с

►**A1**	Акт относно условията за присъединяване към Европейския съюз на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в учредителните договори на Европейския съюз	L 236	33	23.9.2003

▼B

ДИРЕКТИВА 96/60/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 19 септември 1996 година

за изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно енергийното етикетиране на битови комбинирани перални и сушилни машини

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 92/75/ЕИО на Съвета от 22 септември 1992 г. относно посочване на консумацията на енергия и други ресурси от домакински уреди в етикети и стандартна информация, свързана с продуктите ([1]), и по-специално членове 9 и 12 от нея,

като има предвид, че електропотреблението на комбинираните перални и сушилни машини представлява значителна част от общото търсене на енергия в Общността; като има предвид, че съществуват значителни възможности за намаляване на енергопотреблението от такива уреди;

като има предвид, че по-добрите резултати при изпирането често пъти изискват по-голямо потребление на вода и енергия; като има предвид, че информацията за резултатите при изпирането от уреда е полезна за оценка на информацията относно неговото потребление на енергия и вода; като има предвид, че това ще подпомогне потребителите при избора на уред, който съответства на рационалното използване на енергията;

като има предвид, че Общността, потвърждавайки своята заинтересованост от Международна стандартизационна система, която да създаде стандарти, практически използвани от всички партньори в международната търговия и отговарящи на изискванията на политиката на Общността, приканва европейските стандартизационни организации да продължат своето сътрудничество с международните организации в областта на стандартизацията;

като има предвид, че Европейският комитет по стандартизация (CEN) и Европейският комитет по електротехническа стандартизация (Cenelec) са органите, които са признати за компетентни да приемат хармонизирани стандарти в съответствие с общите насоки за сътрудничество между Комисията и посочените два органа, подписани на 13 ноември 1984 г.; като има предвид, че по смисъла на настоящата директива хармонизиран стандарт означава приета от Cenelec техническа спецификация (европейски стандарт или документ за хармонизация на основата на предоставен от Комисията мандат съгласно разпоредбите на Директива 83/189/ЕИО на Съвета от 28 март 1983 г. за процедурата във връзка с предоставянето на информация в областта на техническите стандарти и правилници ([2]), последно изменена с Директива 96/139/ЕИО на Комисията ([3]), и на основата на посочените общи насоки;

като има предвид, че предвидените в настоящата директива мерки съответстват на становището на комитета, създаден съгласно член 10 от Директива 92/75/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

([1]) ОВ L 297, 13.10.1992 г., стр. 16.
([2]) ОВ L 109, 26.4.1983 г., стр. 8.
([3]) ОВ L 32, 10.2.1996 г., стр. 31.

▼B

Член 1

1. Настоящата директива се прилага към битови комбинирани перални и сушилни машини с електрозахранване. Изключват се уреди, които могат да ползват и други източници на енергия.

2. Изискваната по настоящата директива информация се измерва в съответствие с хармонизираните стандарти, чиито номера са публикувани в *Официален вестник на Европейските общности* и за които държавите-членки са публикували номерата на националните стандарти, транспониращи съответните хармонизирани стандарти. В целия текст на директивата всички разпоредби, които изискват предоставяне на информация във връзка с шума, се прилагат в случаите, когато такава информация се изисква съгласно член 3 от Директива 86/594/ЕИО на Съвета ([1]). Тази информация, когато се изисква, се измерва в съответствие с посочената директива.

3. Посочените в параграф 2 хармонизирани стандарти се разработват в рамките на възложен от Комисията мандат съгласно Директива 83/189/ЕИО.

4. В настоящата Директива използваните изрази са по смисъла на Директива 92/75/ЕИО, освен ако контекстът не изисква друго.

Член 2

1. Посочената в член 2, параграф 3 от Директива 92/75/ЕИО техническа документация включва:

— наименование и адрес на доставчика,

— общо описание на уреда, което е достатъчно за неговото еднозначно идентифициране,

— информация, включително чертежи, при необходимост, за основните проектни характеристики на модела и по-конкретно особеностите, които имат значително влияние върху потреблението на енергия,

— справки за съответните измервателни изпитания, проведени в хода на изпитвателните процедури от хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2,

— указания за експлоатацията, ако има такива.

2. Посоченият в член 2, параграф 1 от Директива 92/75/ЕИО етикет се оформя съгласно приложение I към настоящата Директива. Етикетът се поставя от външната страна отпред или отгоре на уреда, така че да бъде ясно видим и да не бъде пропуснат.

3. Съдържанието и форматът на фиша по член 2, параграф 1 от Директива 92/75/ЕИО се конкретизират съгласно приложение II към настоящата Директива.

4. В случаите по член 5 от Директива 92/75/ЕИО и в случаите, когато предложението за продажба, отдаване под наем или продажба на лизинг се прави чрез печатно съобщение, като например заявка по пощата чрез каталог, печатното съобщение трябва да включва цялата информация, посочена в приложение III към настоящата директива.

5. Класът на енергийната ефективност на уреда и класът на пералните показатели се конкретизират съгласно приложение IV.

([1]) ОВ L 334, 6.12.1986 г., стр. 24.

▼B

Член 3

Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират изпълнението на всички задължения по настоящата директива от страна на всички доставчици и търговци с място на установяване на тяхната територия.

Член 4

1. Държавите-членки приемат и обнародват необходимите закони, подзаконови и административни актове за изпълнение на настоящата директива до 15 юли 1997 г. Те незабавно информират Комисията за това. Посочените разпоредби влизат в сила от 1 август 1997 г.

Същевременно обаче, държавите-членки допускат до 31 януари 1998 г.:

— предлагането на пазара, пускането за пръв път на пазара и/или излагането на стоки,

— разпространението на посочените в член 2, параграф 4

печатни съобщения, които не отговарят на изискванията на настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на разпоредбите от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директивата.

Член 5

Настоящата директивата влиза в сила на двадесетия ден след датата на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 6

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

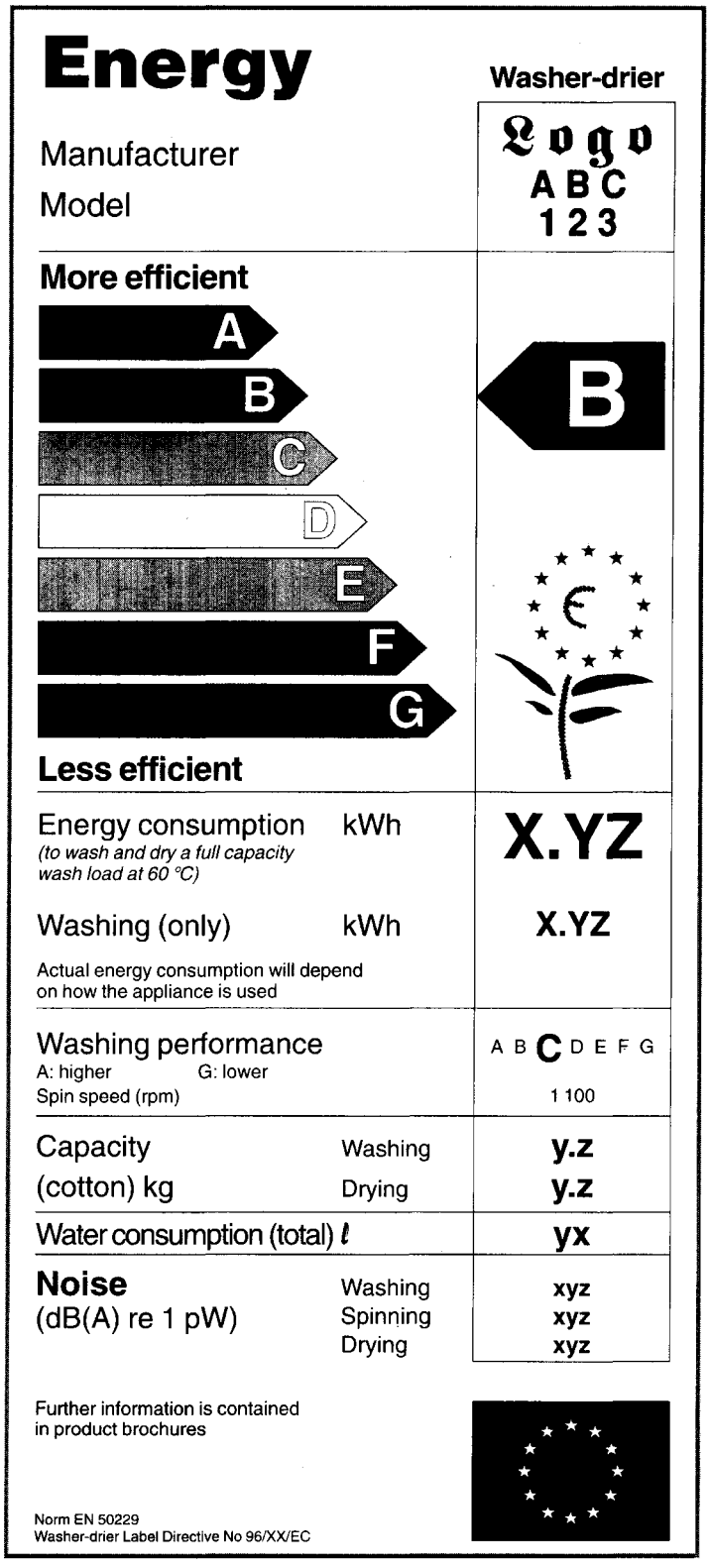
▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЕТИКЕТ

Разработване на етикета

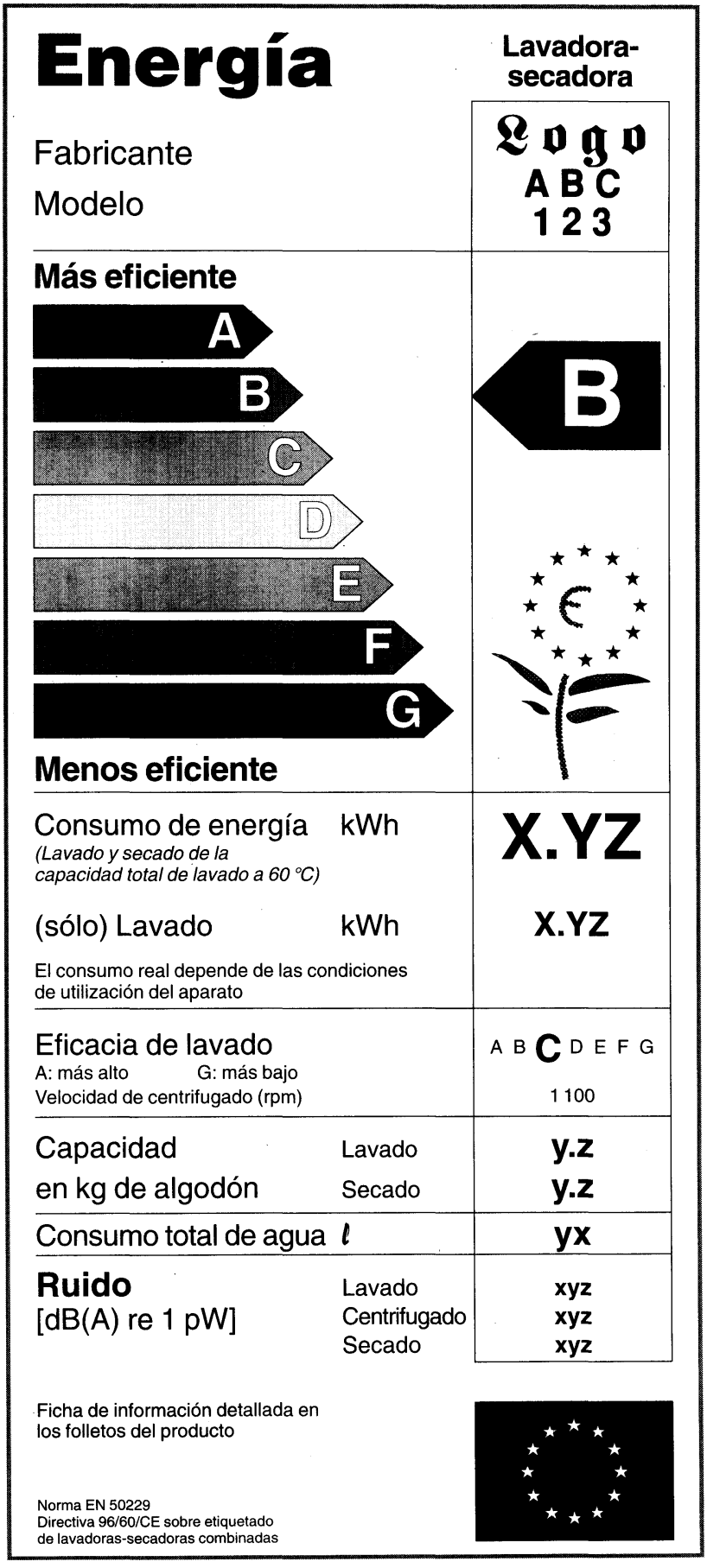
1. Етикетът се изписва на съответната езикова версия, избрана от следните илюстрации:



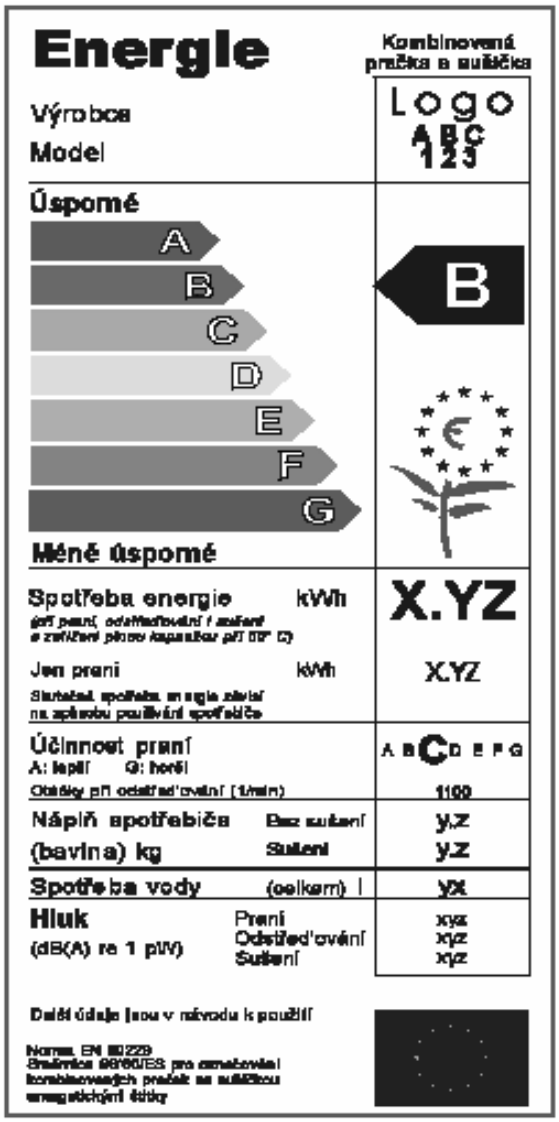
▼M1


Енергия
Пералня -сушилня
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия kWh
(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60°C)
X.YZ
Пране (само) kWh
X.YZ
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
Клас на изпиране
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Скорост на центрофугиране (об/min)
1100
Вместимост (памук) kg
Пране
Сушене
y.z
y.z
Консумация на вода (общо) ℓ
yx
Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
Пране
Центрофугиране
Сушене
xyz
xyz
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 50229
Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини

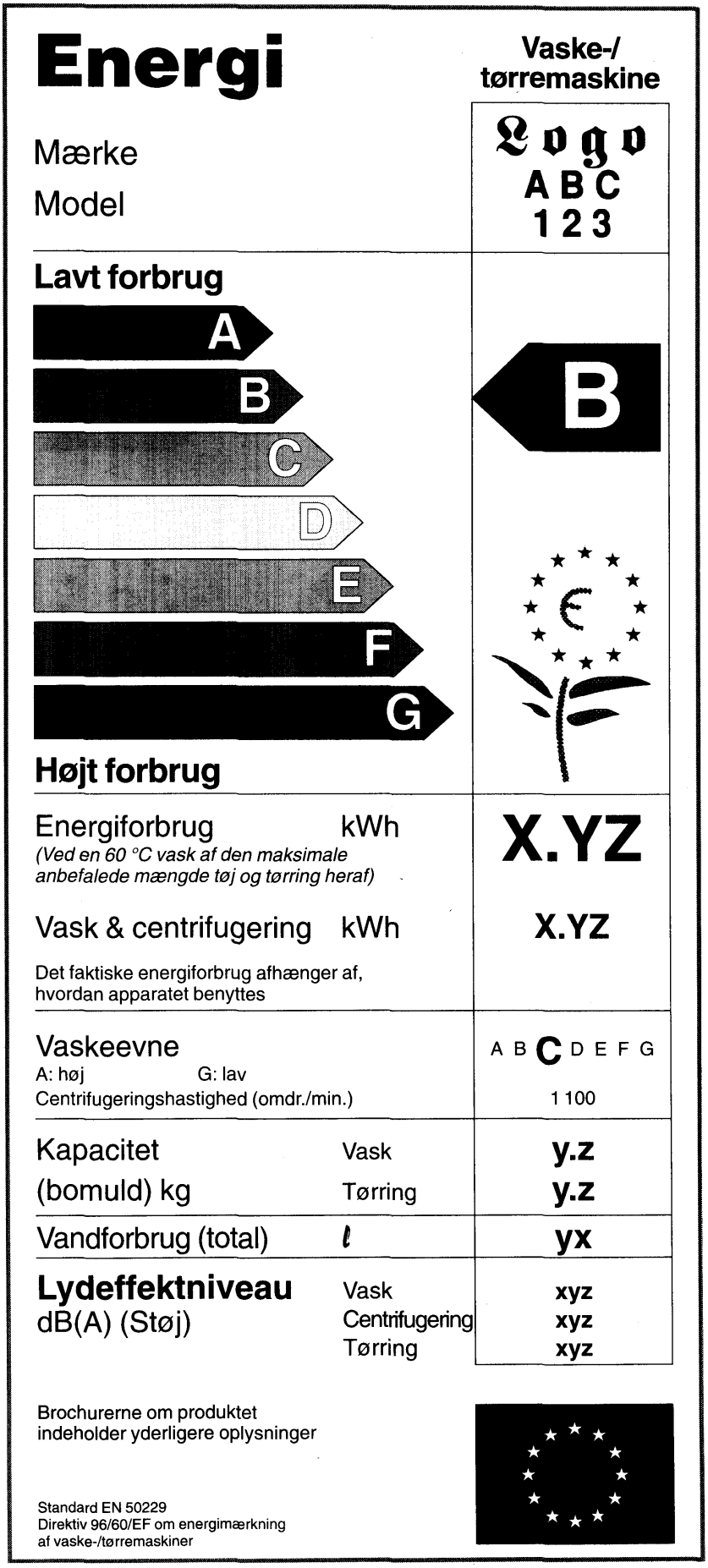
▼B


Energía
Lavadora-secadora
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh
(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)
X.YZ
(sólo) Lavado kWh
X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo
A B C D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)
1 100
Capacidad
en kg de algodón
Lavado
Secado
y.z
y.z
Consumo total de agua l
yx
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
Lavado
Centrifugado
Secado
xyz
xyz
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

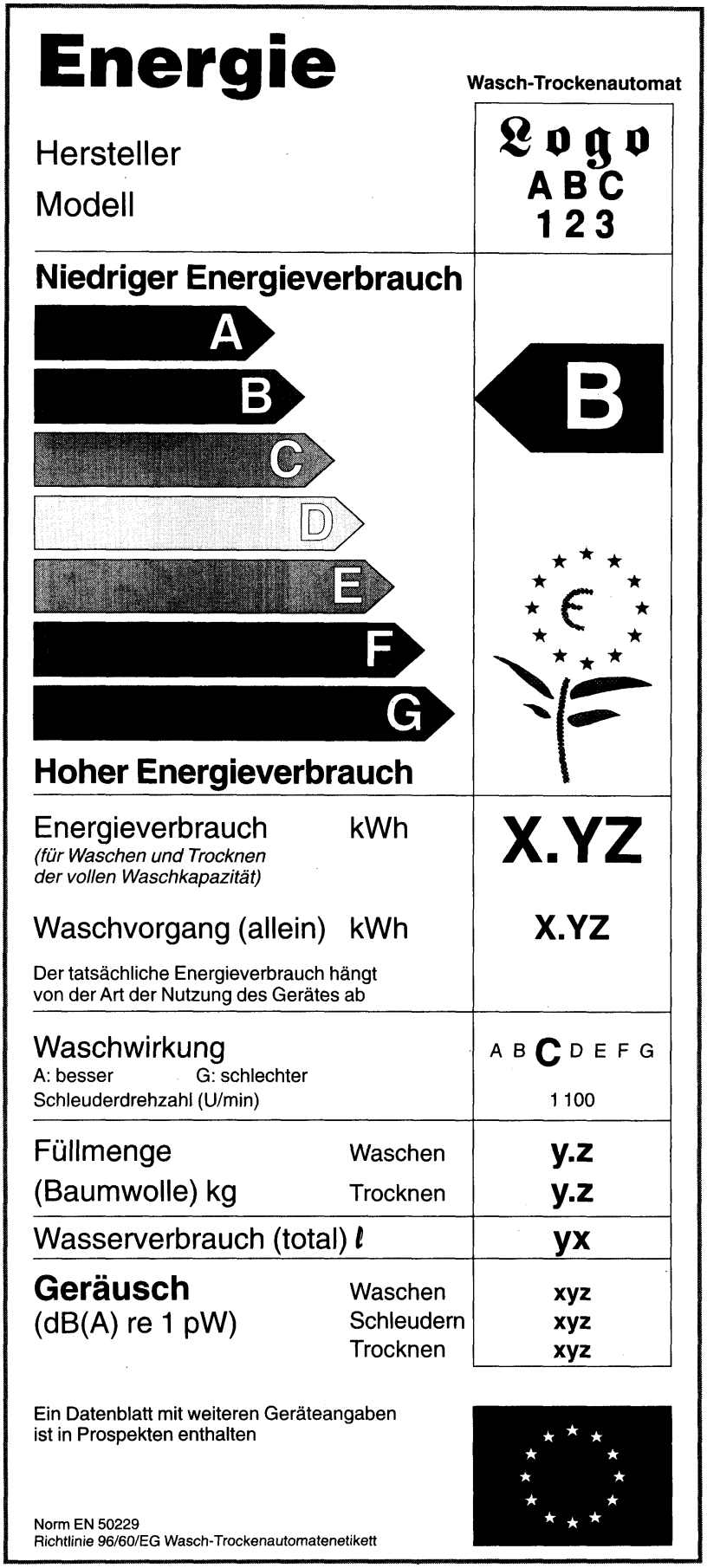
▼A1


Energie
Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce
Model
Logo
ABC
123
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie kWh
X.YZ
Jen praní kWh
X.YZ
A B C D E F G
Účinnost praní
A: lepší G: horší
Otáčky při odstřeďování (1/min)
1100
Náplň spotřebiče
(bavlna) kg
Bez sušení
Sušení
y,z
y,z
Spotřeba vody (celkem) l
yz
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
Praní
Odstřeďování
Sušení
xyz
xyz
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 60229

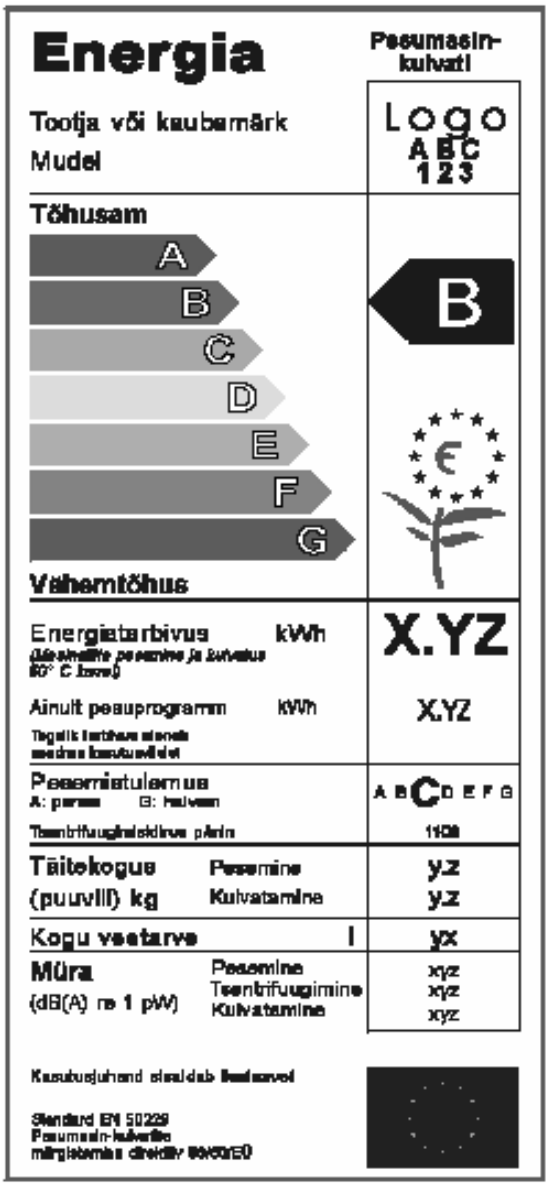
▼B


Energi
Vaske-/
tørremaskine
Mærke
Logo
Model
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh
(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)
X.YZ
Vask & centrifugering kWh
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes
Vaskeevne
A B C D E F G
A: høj G: lav
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
1 100
Kapacitet (bomuld) kg
Vask
Tørring
y.z
y.z
Vandforbrug (total)
l
yx
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)
Vask
Centrifugering
Tørring
xyz
xyz
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

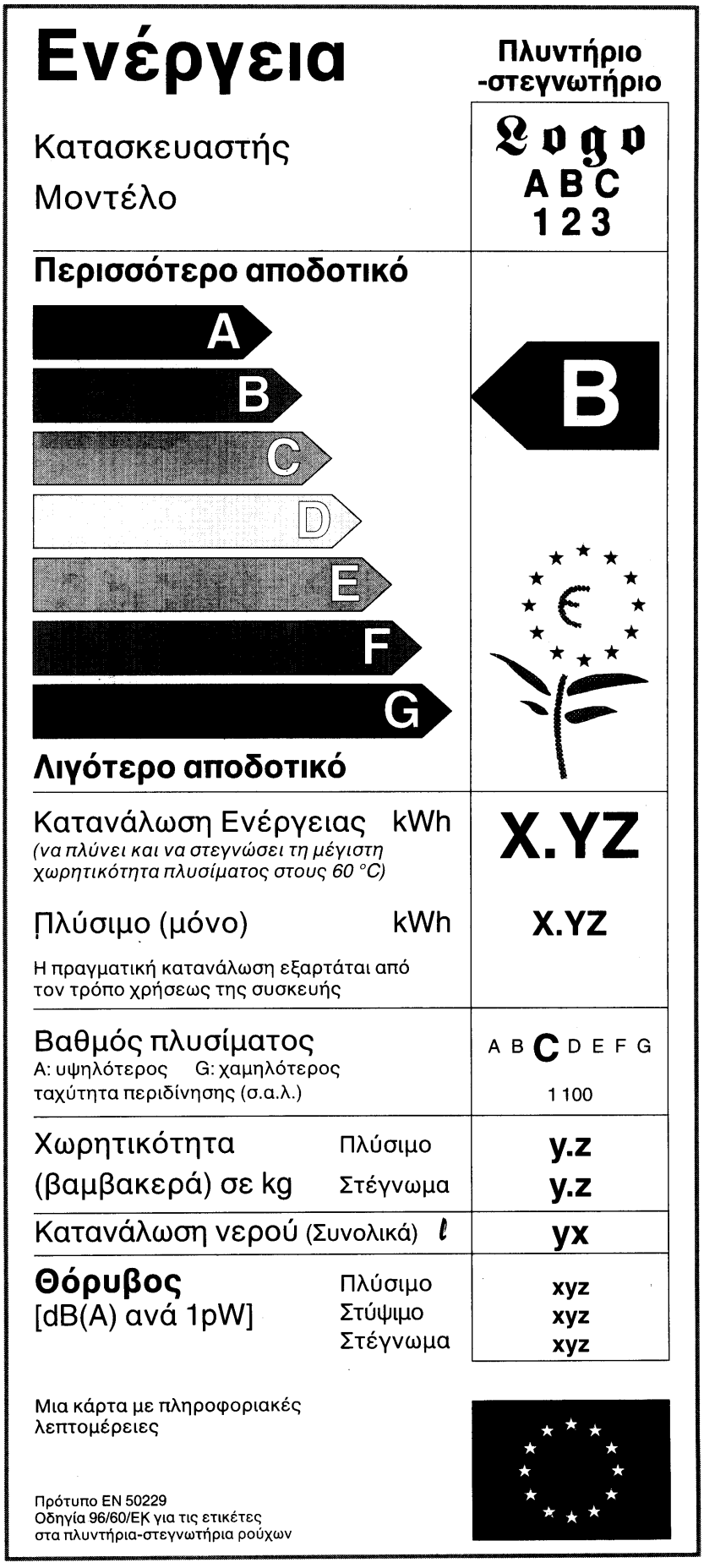
▼B


Energie
Wasch-Trockenautomat
Hersteller
Logo
Modell
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch kWh
(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)
X.YZ
Waschvorgang (allein) kWh
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1 100
Füllmenge Waschen
y.z
(Baumwolle) kg Trocknen
y.z
Wasserverbrauch (total) l
yx
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
Waschen
xyz
Schleudern
xyz
Trocknen
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten
Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

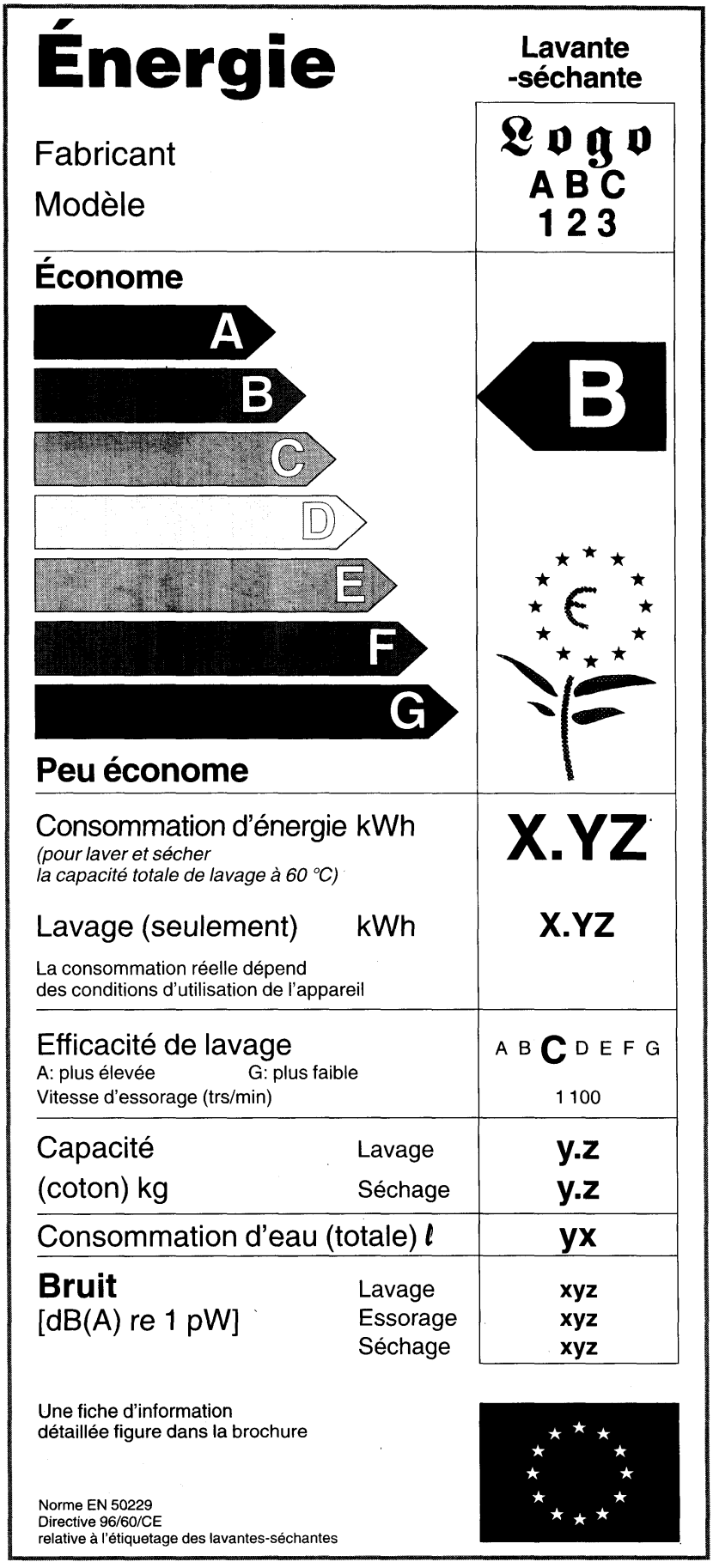
▼A1


Energia
Pesumasin-kuivati
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
ABC
123
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus kWh
X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh
X.YZ
Pesemistulemus
A B C D E F G
Täitekogus (puuvill) kg
Pesemine
Kuivatamine
y.z
y.z
Kogu veetarve l
yx
Müra (dB(A) re 1 pW)
Pesemine
Tsentrifuugimine
Kuivatamine
xyz
xyz
xyz
Standard EN 50229
Pesumasin-kuivatite
märgistamise direktiiv

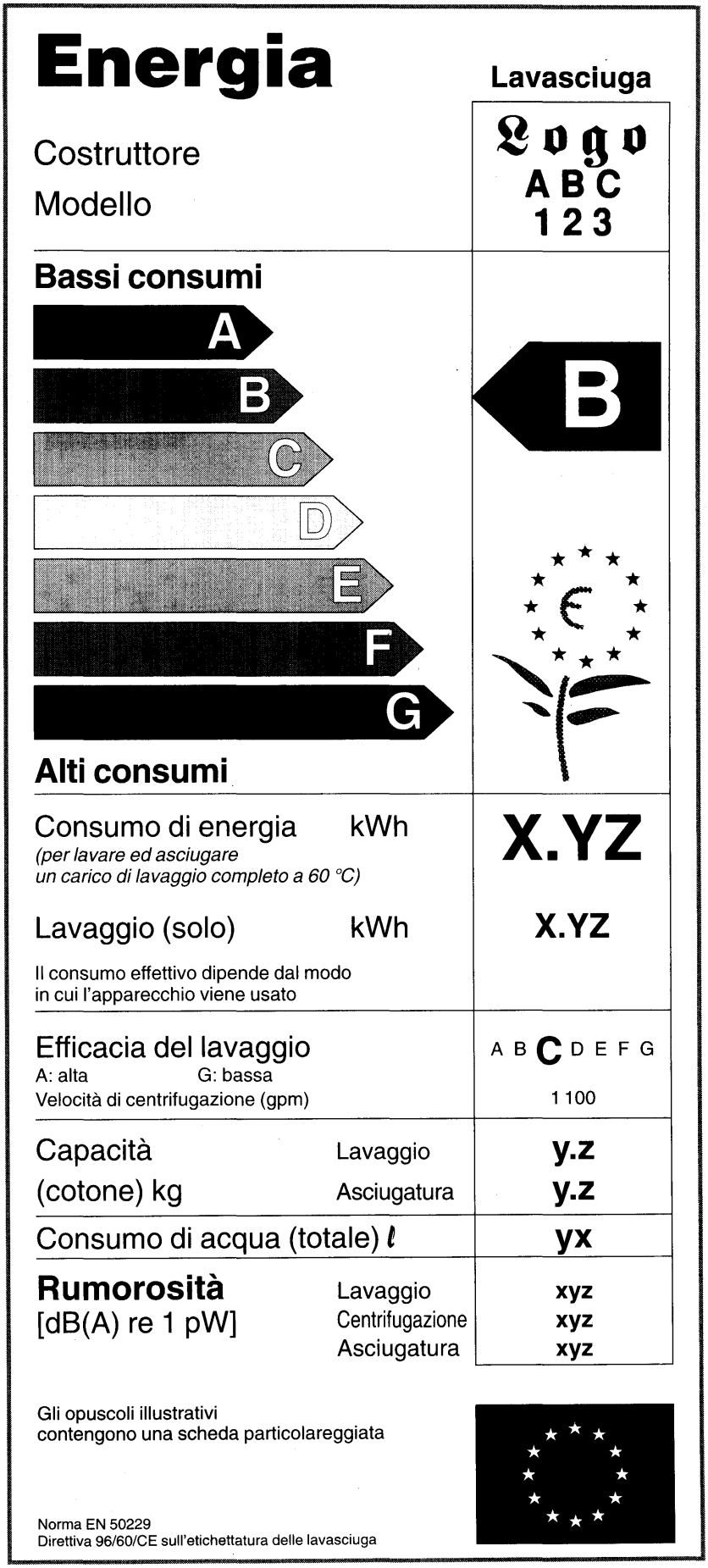
▼B


Ενέργεια
Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
A B C
1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Λιγότερο αποδοτικό
Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh
X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg
Πλύσιμο
y.z
Στέγνωμα
y.z
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l
yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]
Πλύσιμο
xyz
Στύψιμο
xyz
Στέγνωμα
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

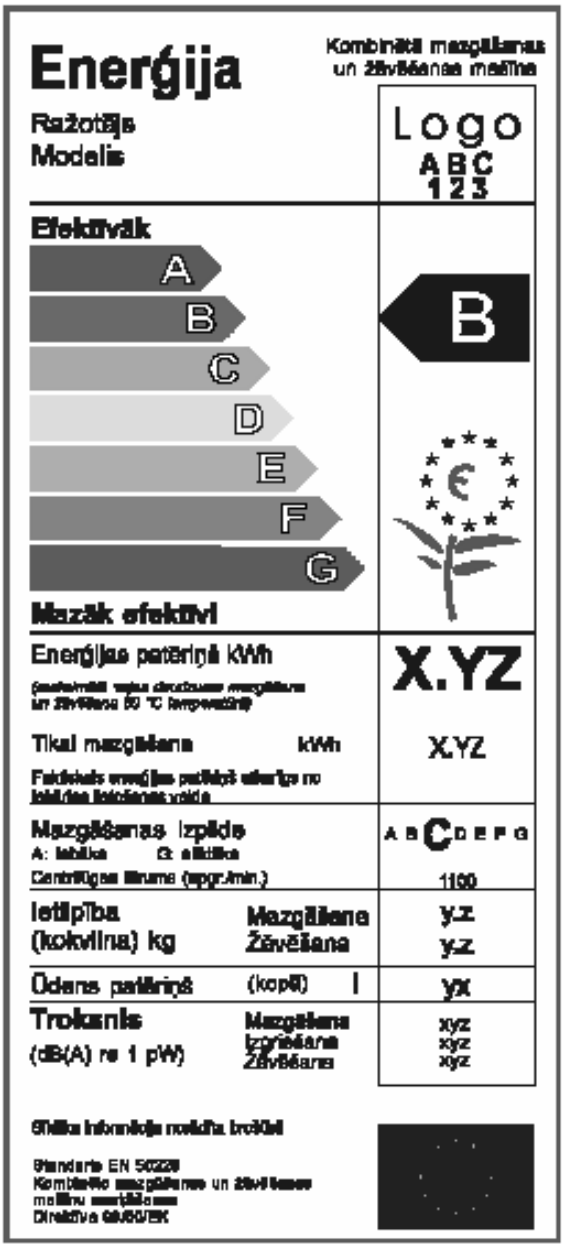
▼B


Énergie
Lavante -séchante
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Efficacité de lavage
A: plus élevée G: plus faible
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/min)
1 100
Capacité (coton) kg
Lavage
Séchage
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale) ℓ
yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
Séchage
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

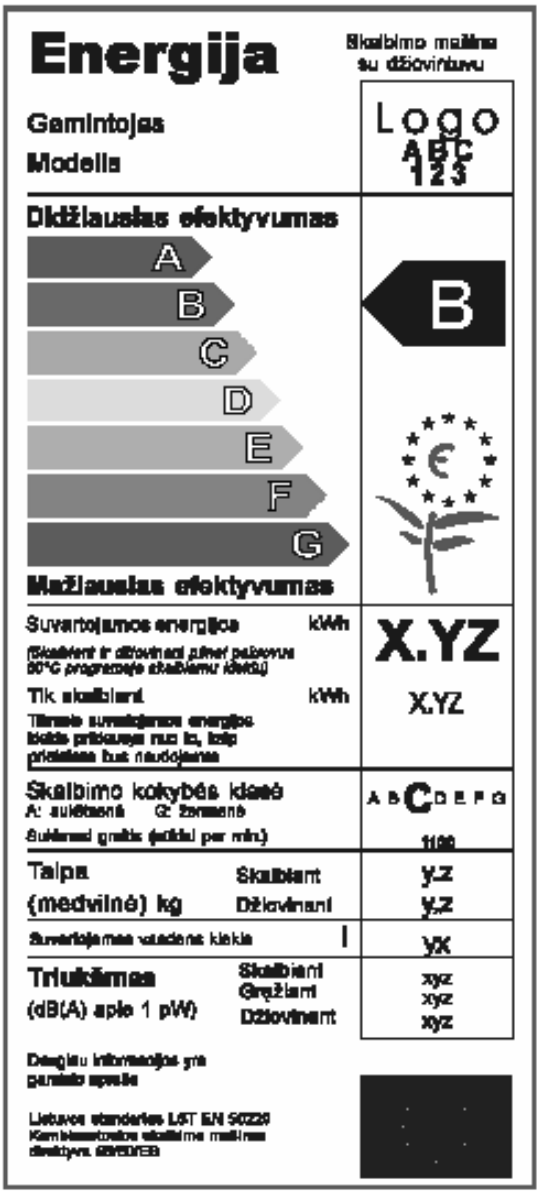
▼B


Energia
Lavasciuga
Costruttore
Modello
Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumo di energia kWh
(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)
X.YZ
Lavaggio (solo) kWh
X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato
Efficacia del lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)
1 100
Capacità (cotone) kg
Lavaggio
Asciugatura
y.z
y.z
Consumo di acqua (totale) l
yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]
Lavaggio
Centrifugazione
Asciugatura
xyz
xyz
xyz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

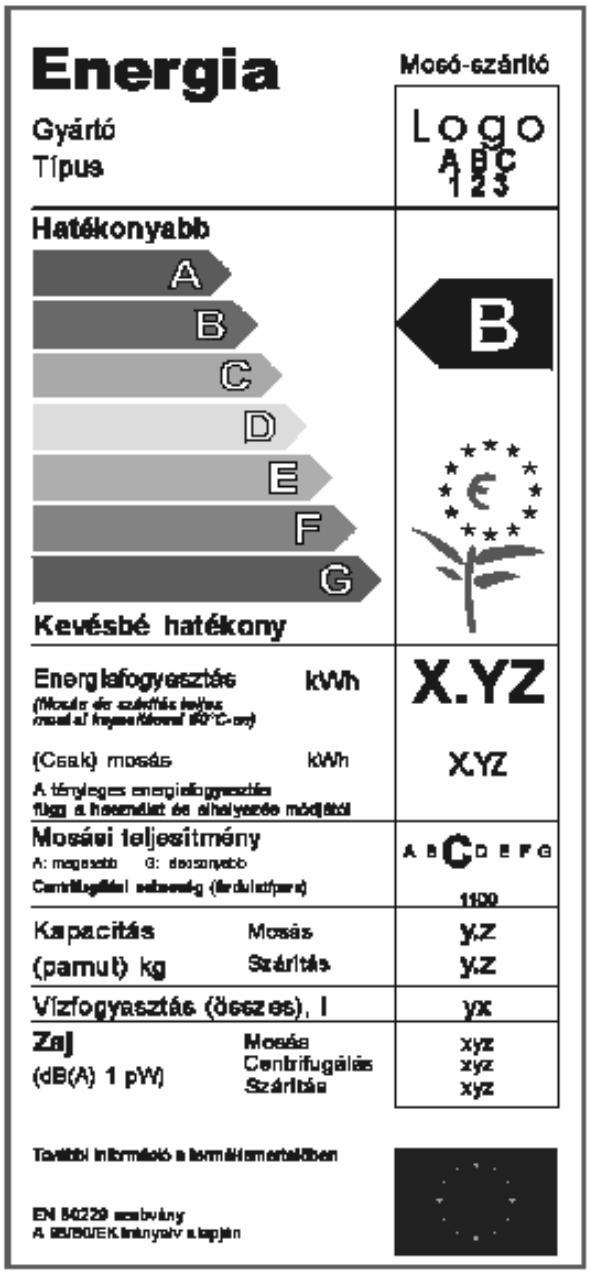
▼A1


Enerģija
Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
ABC
123
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš kWh
X.YZ
Tikai mazgāšana kWh
X.YZ
Mazgāšanas izplūde
A B C D E F G
Centrifūgas ātrums (apgr./min.)
1100
Ietilpība (kokvilna) kg
Mazgāšana
Žāvēšana
y.z
y.z
Ūdens patēriņš (kopā) l
yx
Trokšņa (dB(A) re 1 pW)
Mazgāšana
Izgriešana
Žāvēšana
xyz
xyz
xyz
Skatīt informāciju noteiktā brošūrā
Standarts EN 50229
Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšana
Direktīva 96/60/EK

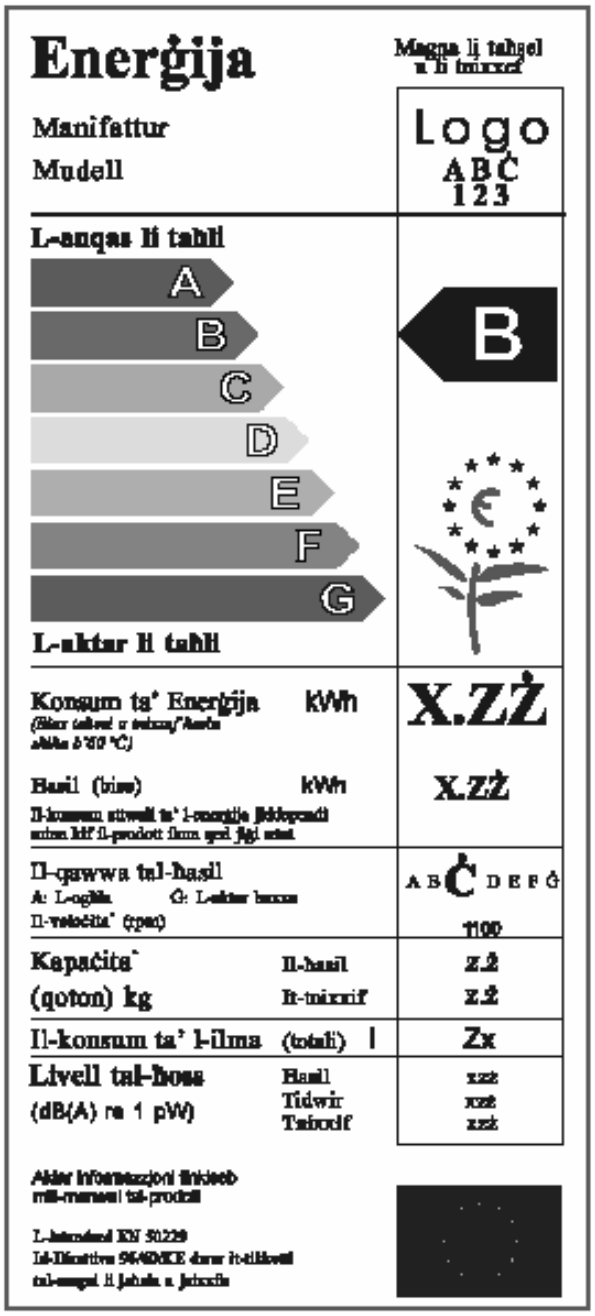
▼A1


Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos
kWh
X.YZ
Tik skalbiant
kWh
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: sukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
C
1100
Talpa
(medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y,z
y,z
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Gręžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz

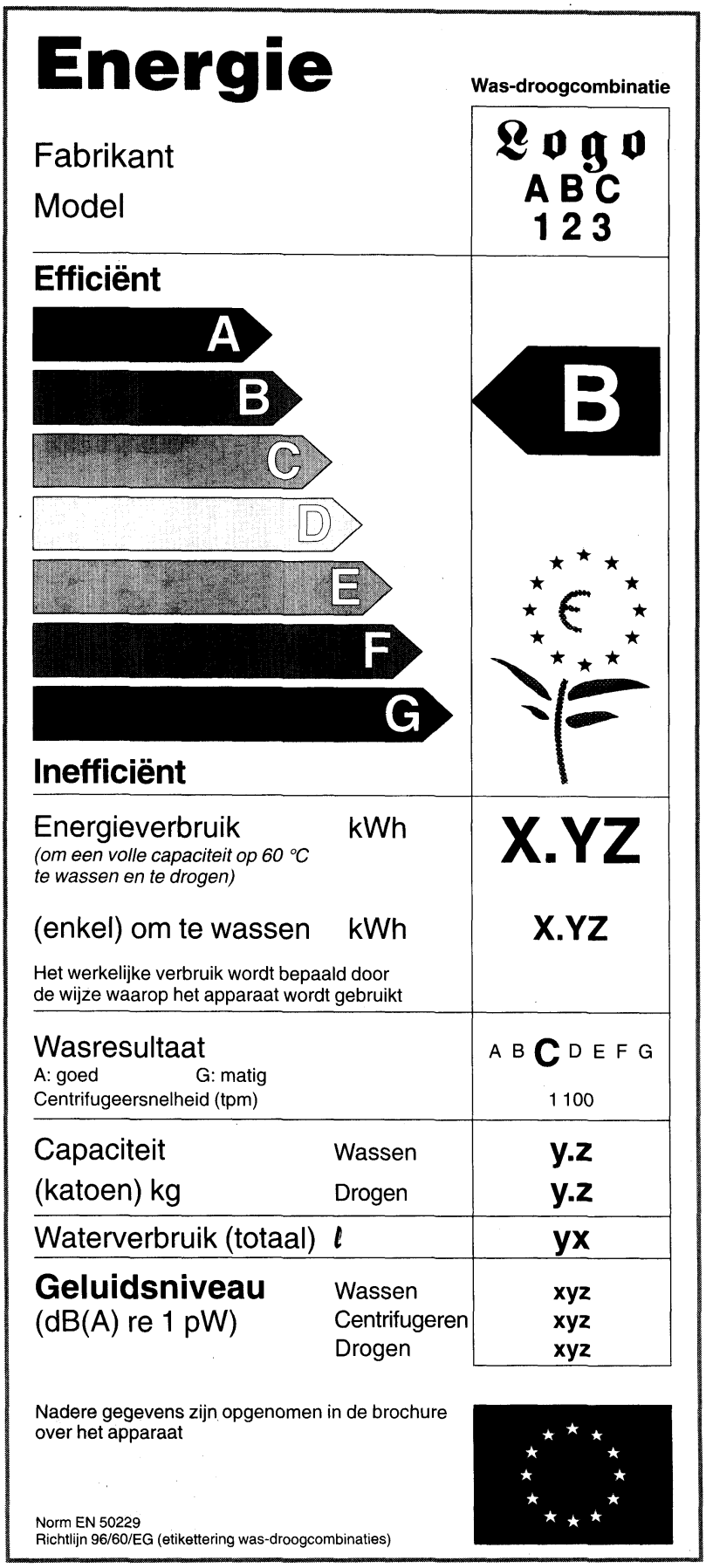
▼A1


Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
X.YZ
(Csak) mosás kWh
XYZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
Szárítás
y,z
y,z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj (dB(A) 1 pW)
Mosás
Centrifugálás
Szárítás
xyz
xyz
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 95/90/EK irányelv alapján

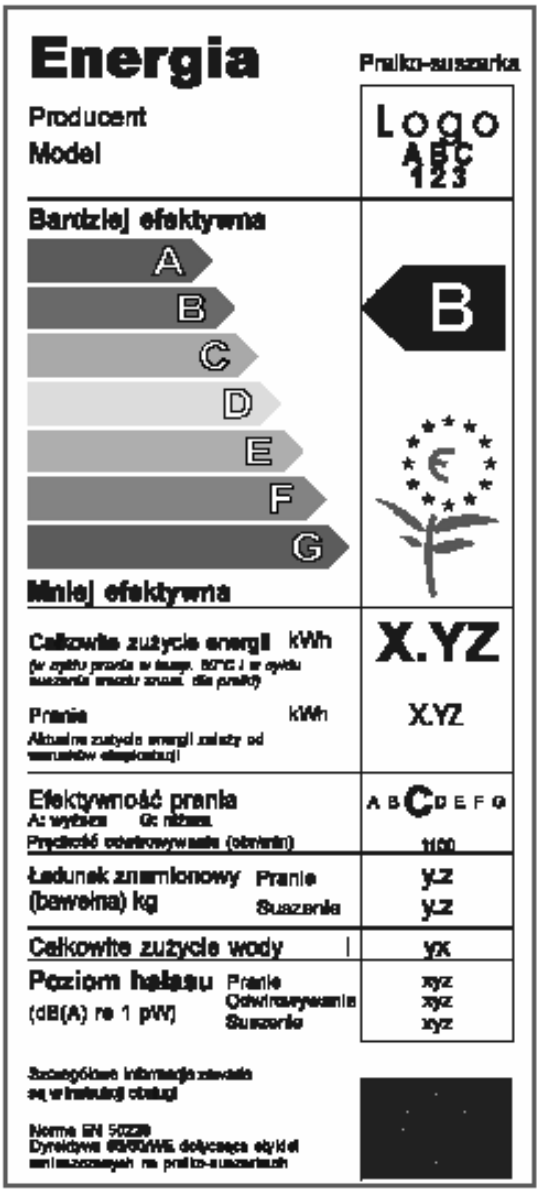
▼A1


Enerġija
Magna li tahġel u li tmexxef
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
X.ZŻ
Ħasil (bise) kWh
X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-ogħla G: L-aktar baxxa
ABĊDEFĠ
Il-veloċità' (rpm)
1100
Kapaċita`
(qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
z.ż
z.ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l
Zx
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
Tnixxif
xzz
xzz
xzz

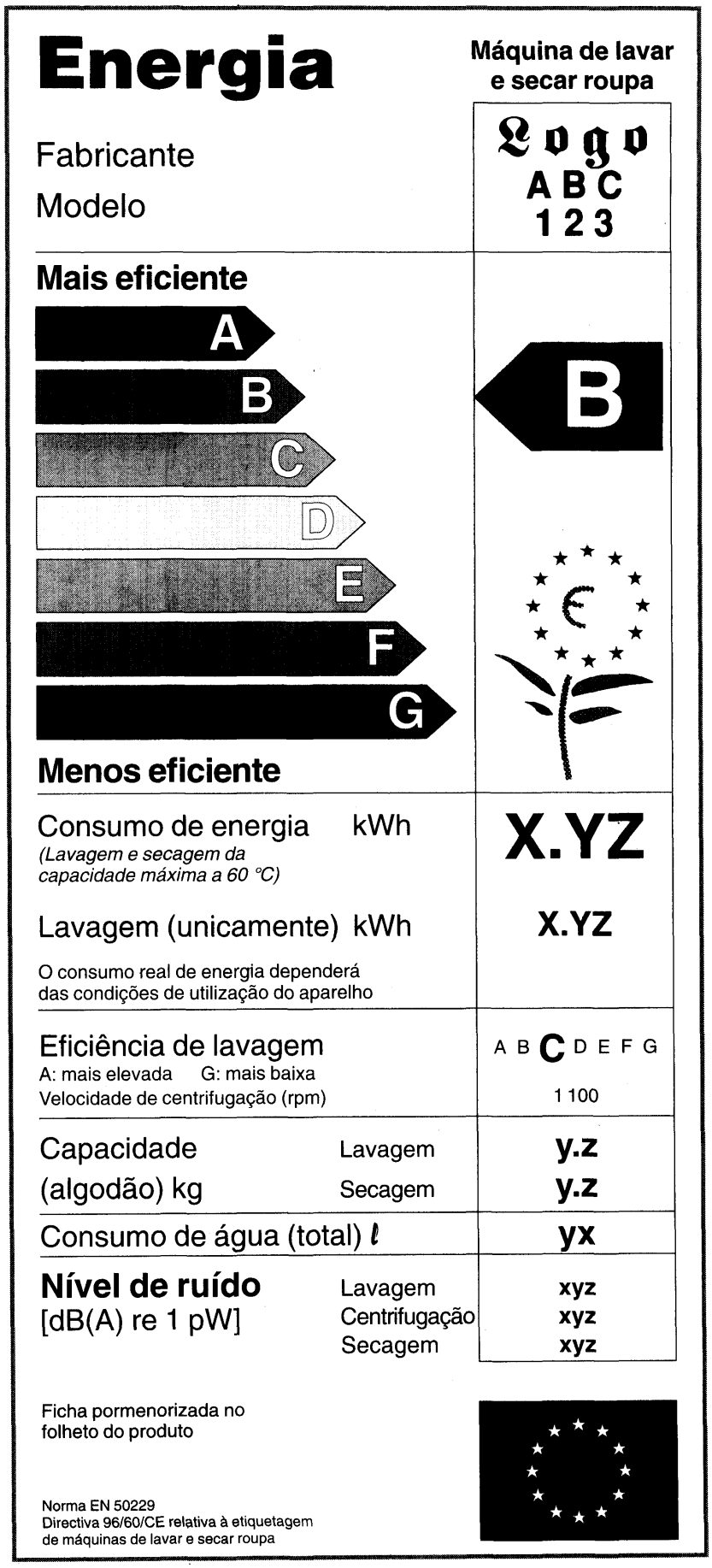
▼B


Energie
Was-droogcombinatie
Fabrikant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik kWh
(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
(enkel) om te wassen kWh
X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
Wasresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capaciteit
(katoen) kg
Wassen
Drogen
y.z
y.z
Waterverbruik (totaal) l
yx
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
Wassen
Centrifugeren
Drogen
xyz
xyz
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)

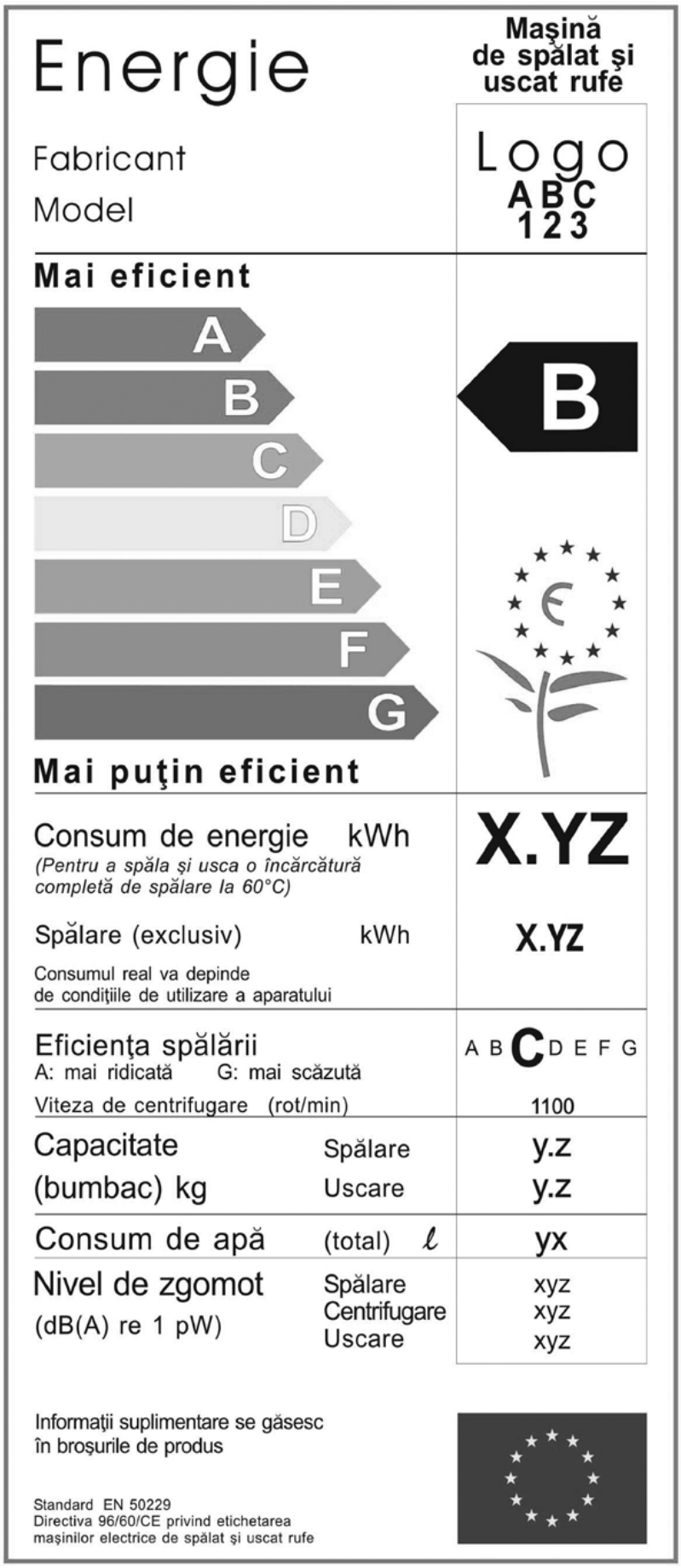
▼A1


Energia
Pralko-suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Całkowite zużycie energii kWh
X.YZ
Pranie kWh
X.YZ
Efektywność prania
A: wysoka G: niska
A B C D E F G
Prędkość odwirowywania (obr/min)
1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg
Pranie
Suszenie
y.z
y.z
Całkowite zużycie wody l
yx
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odwirowywanie
Suszenie
xyz
xyz
xyz
Norma EN 50229

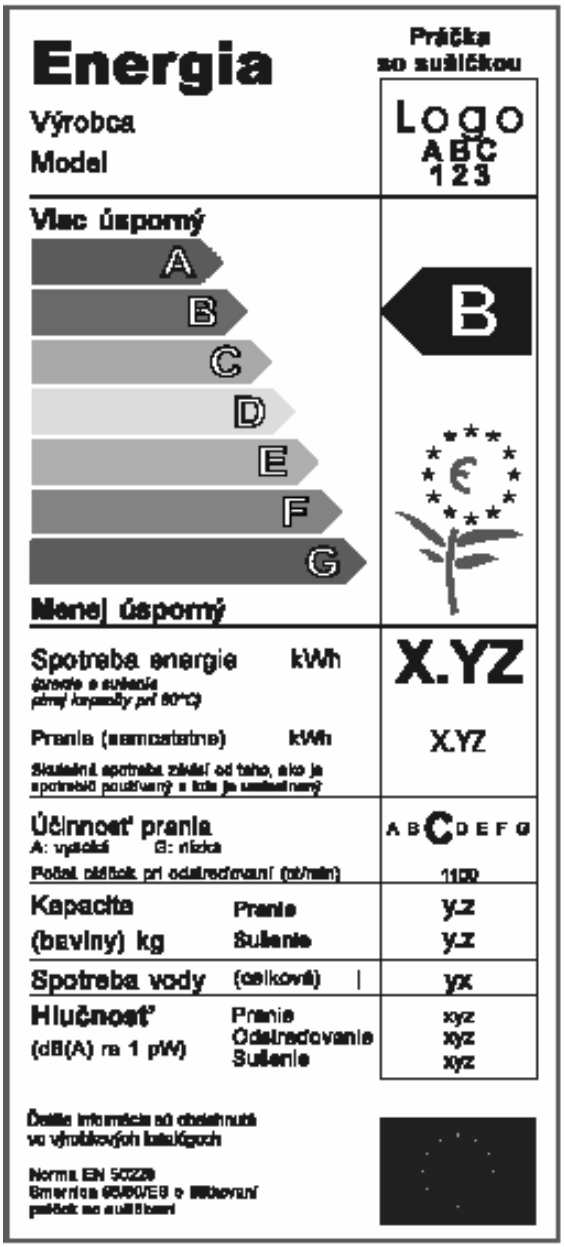
▼B


Energia
Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)
X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh
X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
Eficiência de lavagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)
1 100
Capacidade (algodão) kg
Lavagem
y.z
Secagem
y.z
Consumo de água (total) l
yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]
Lavagem
xyz
Centrifugação
xyz
Secagem
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

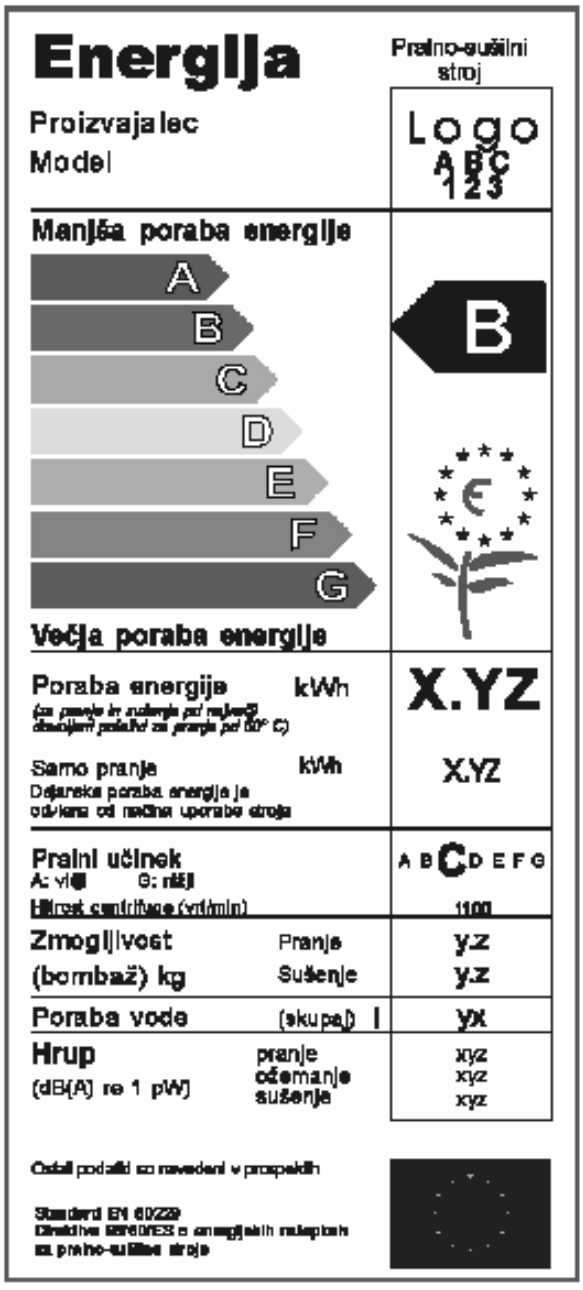
▼M1


Energie
Maşină de spălat şi uscat rufe
Fabricant
Model
Logo
ABC
123
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie kWh
(Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)
X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh
X.YZ
Consumul real va depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
Eficienţa spălării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)
1100
Capacitate (bumbac) kg
Spălare
y.z
Uscare
y.z
Consum de apă (total) ℓ
yx
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
Spălare
xyz
Centrifugare
xyz
Uscare
xyz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 50229
Directiva 96/60/CE privind etichetarea maşinilor electrice de spălat şi uscat rufe

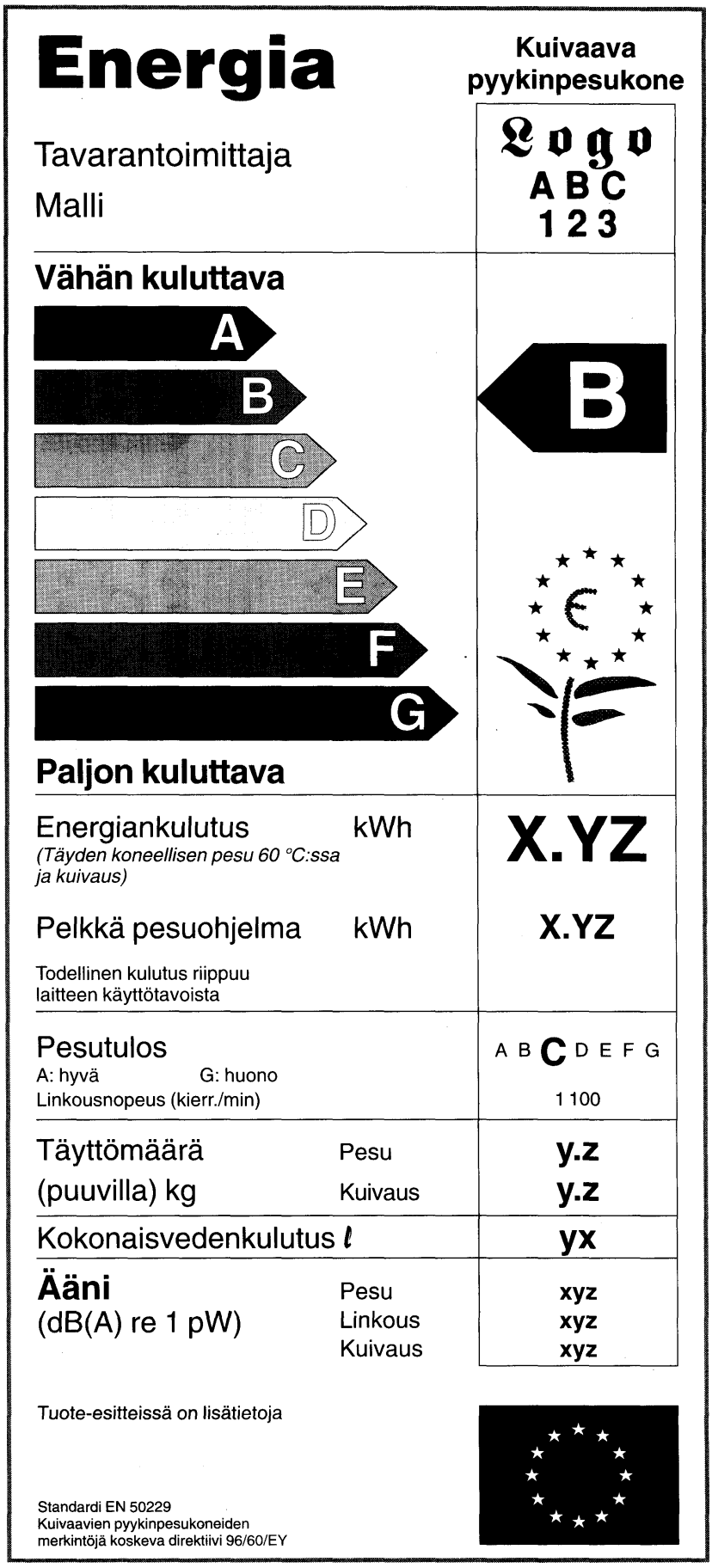
▼B


Energia
Práčka so sušičkou
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie kWh
X.YZ
Pranie (samostatne) kWh
X.YZ
Účinnosť prania
A B C D E F G
Počet otáčok pri odstredivaní (ot/min)
1100
Kapacita (bavlny) kg
Pranie y.z
Sušenie y.z
Spotreba vody (celková) yx
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)
Pranie xyz
Odstreďovanie xyz
Sušenie xyz
Ďalšie informácie sú dostupné vo výrobkových katalógoch
Norma EN 50229
Smernica 95/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami

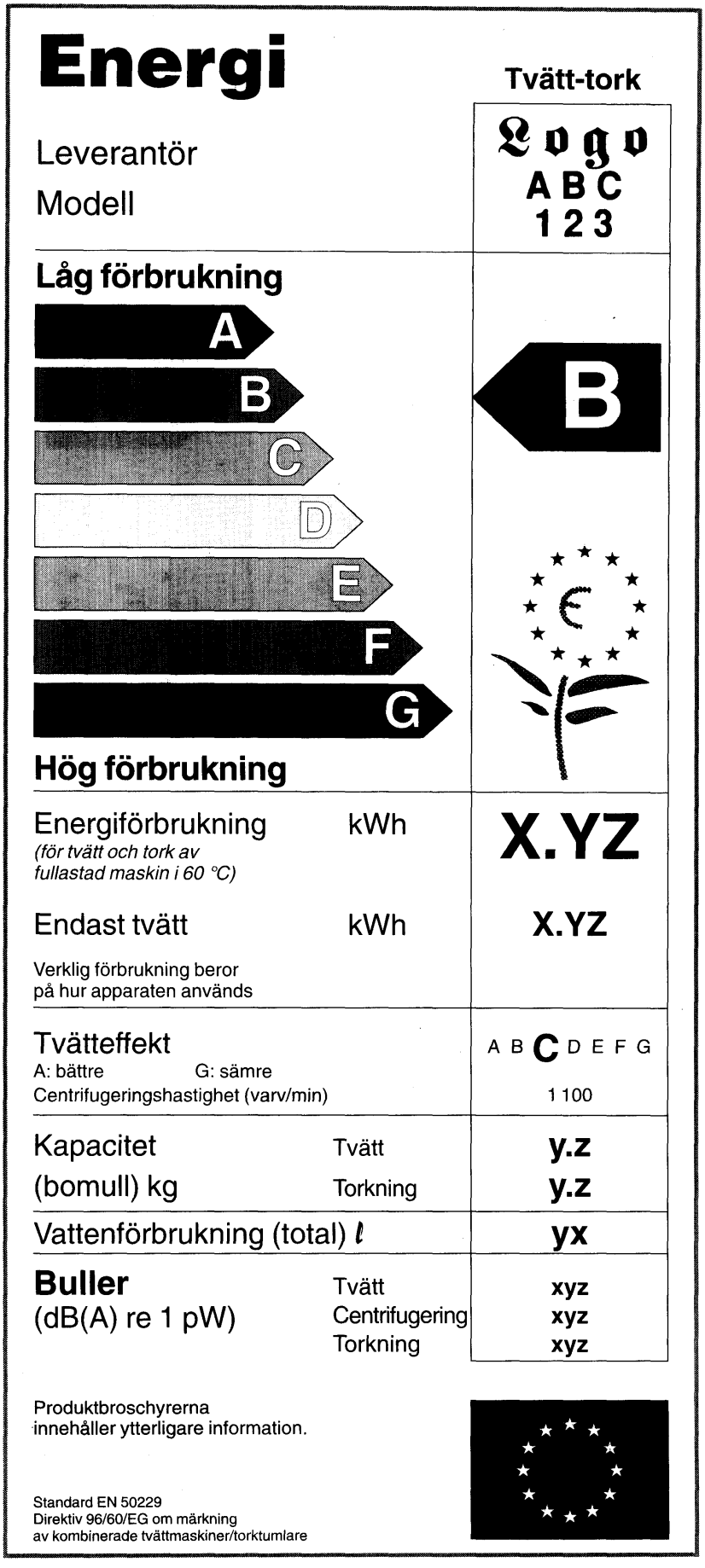
▼A1


Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
ABC
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
X.YZ
Samo pranje kWh
X.YZ
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
Pralni učinek
A B C D E F G
A: višji G: nižji
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost Pranje
(bombaž) kg Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode (skupaj) l
yx
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
pranje
centrifuge
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 60228
Direktiva 92/75/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

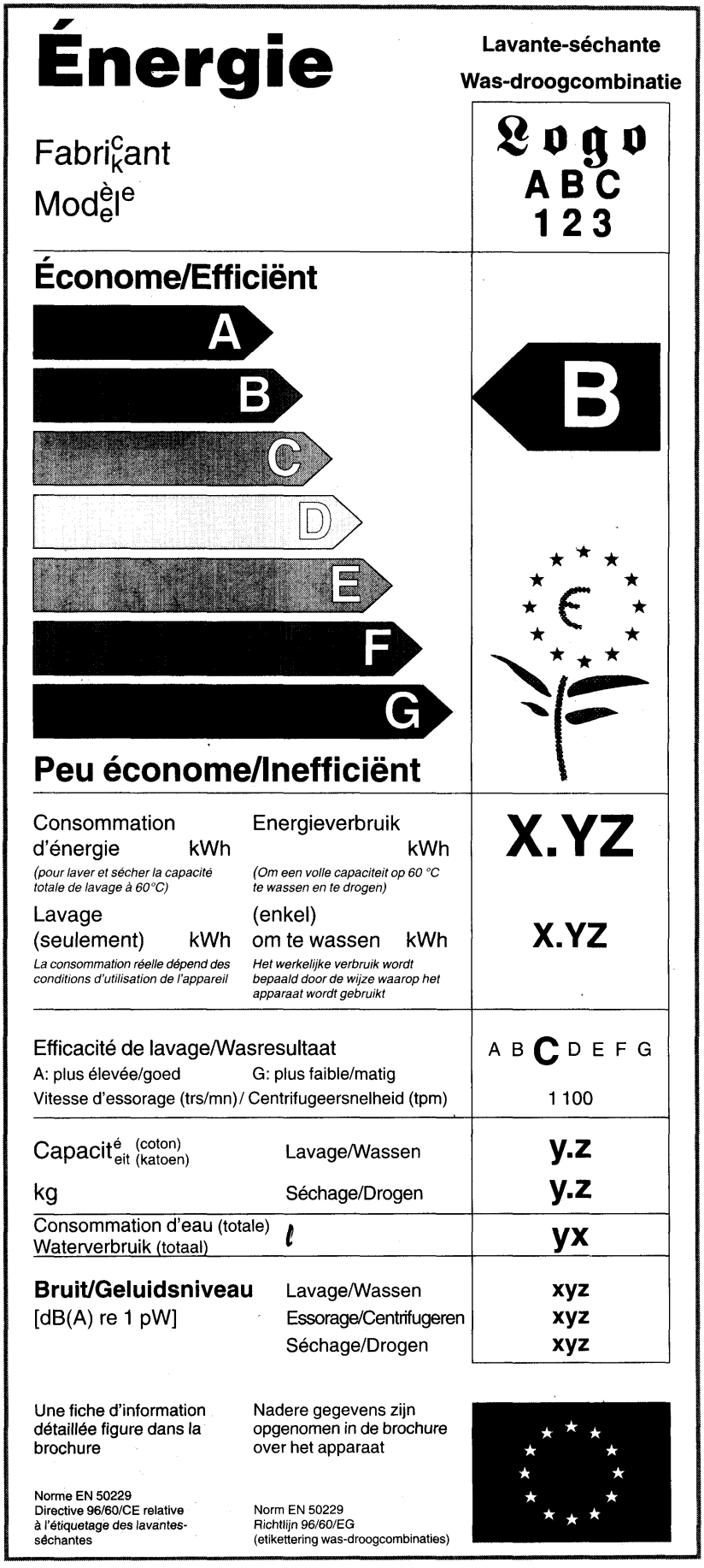
▼B


Energia
Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
A B C
1 2 3
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus kWh
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)
X.YZ
Pelkkä pesuohjelma kWh
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Pesutulos
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Linkousnopeus (kierr./min)
1 100
Täyttömäärä (puuvilla) kg
Pesu
Kuivaus
y.z
y.z
Kokonaisvedenkulutus l
yx
Ääni (dB(A) re 1 pW)
Pesu
Linkous
Kuivaus
xyz
xyz
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

▼B


Energi
Tvätt-tork
Leverantör
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
X.YZ
Endast tvätt kWh
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Tvätteffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)
1 100
Kapacitet (bomull) kg
Tvätt
Torkning
y.z
y.z
Vattenförbrukning (total) l
yx
Buller (dB(A) re 1 pW)
Tvätt
Centrifugering
Torkning
xyz
xyz
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

▼B


Énergie
Lavante-séchante
Was-droogcombinatie
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)
Energieverbruik kWh
(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
(enkel) om te wassen kWh
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage/Wasresultaat
A: plus élevée/goed
G: plus faible/matig
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capacité (coton) eit (katoen)
kg
Lavage/Wassen
Séchage/Drogen
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale)
Waterverbruik (totaal)
l
yx
Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)

▼B

2. Следните бележки определят информацията, която трябва да бъде включена:

Бележка:

I. Наименование или търговска марка на доставчика.

II. Обозначение на модела от доставчика.

III. Класът на енергийната ефективност на уреда се определя съгласно приложение IV. Тази буква се поставя на същата височина както съответната стрелка.

IV. Без да се засягат изискванията по програмата на Общността за екоетикетите, когато уредът е получил „екоетикет на Общността“ в съответствие с Регламент (ЕИО) № 880/92 на Съвета ([1]), тук може да се сложи копие от екоетикета. Посочените по-долу „Насоки за разработване на етикетите на комбинирани перални и сушилни машини“ обясняват начина, по който знакът за екоетикет може да се включи в етикета.

V. Потребление на енергия в киловатчаса на пълен цикъл (пране, центрофугиране и сушене) при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C съгласно изпитвателните процедури от хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2.

VI. Потребление на енергия в киловатчаса на перален цикъл (само пране и центрофугиране) при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C съгласно изпитвателните процедури от хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2.

VII. Клас на пералните показатели съгласно приложение IV.

VIII. Максимална скорост на центрофугата при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C съгласно изпитвателните процедури от хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2.

IX. Мощност на уреда (в kg) при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C (без сушене) съгласно хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2.

X. Мощност на уреда (в kg) за „изсушено памучно пране“ (сушене) съгласно хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2.

XI. Потребление на вода (в литри) на един пълен цикъл (пране, центрофугиране и сушене) при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C и „изсушено памучно пране“ (сушене) съгласно изпитвателните процедури от хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2.

XII. При необходимост, равнище на шума при изпиране, центрофугиране и сушене при стандартен цикъл при 60 °C и „изсушено памучно пране“ (сушене) съгласно Директива 86/594/ЕИО на Съвета ([2]).

Бележка:

Еквивалентните на горепосочените понятия на други езици са дадени в приложение V.

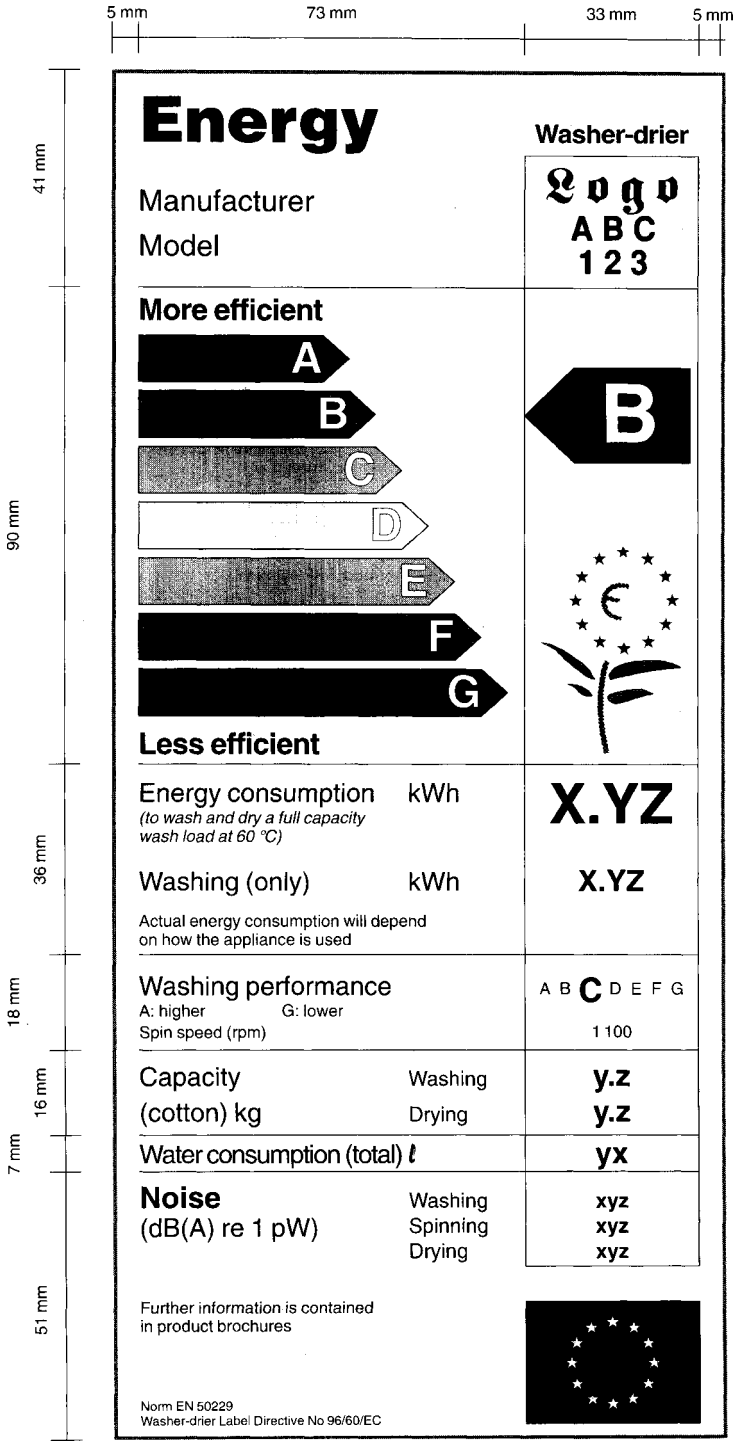
([1]) ОВ L 99, 11.4.1992 г., стр. 1.

([2]) ОВ L 344, 6.12.1986 г., стр. 24. Съответните стандарти са EN 60704-2-4 за изпирането и центрофугирането, EN 60704-2-6 за сушенето и EN 60704-3.

▼B

Отпечатване

3. Някои елементи на етикета се определят по следния начин:



▼B

Използвани цветове:

CMYK — циан, пурпур, жълто, черно.

Пример: 07X0: 0 % циан, 70 % магента, 100 % жълто, 0 % черно.

Стрелки:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Цвят на контура: X070.

Целият текст е даден в черно. Фонът е бял.

Пълната печатна информация е дадена в „Насоки за разработване на енергийни етикети на комбинирани перални и сушилни машини модел 36124“, които са само за сведение и могат да се получат от:

Секретар на Комитета по енергийното етикетиране и стандартната информация за битови уреди,

Главна дирекция XVII по енергийните въпроси

Европейска комисия

Rue de la Loi/Weststraat 200,

B-1049 Brussels

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ФИШ

Фишът съдържа посочената по-долу информация. Информацията може да бъде представена в табличен вид за поредица от модели на един и същ доставчик, като в такива случаи се дава в определената последователност, или да следва описанието на уреда:

1. Търговска марка на доставчика.

2. Обозначение на модела от доставчика.

3. Клас на енергийната ефективност на модела съгласно определението в приложение IV. Изразява се по следния начин: „Клас на енергийната ефективност …. по скала от A (най-висока ефективност) до G (най-ниска ефективност)“. Когато информацията е представена в табличен вид, тя може да се изрази и по друг начин, при условие че е ясна скалата от A (най-висока ефективност) до G (най-ниска ефективност).

4. Когато информацията е представена в табличен вид и част от посочените в таблицата уреди са получили „екоетикет на ЕС“ съгласно Регламент (ЕИО) № 880/92, тази информация може да бъде посочена тук. В този случай в антетката се посочва „екоетикет на ЕС“ и в съответната графа се включва копие от марката на екоетикета. Тази разпоредба не отменя изискванията по програмата на Общността за маркирането с екоетикети.

5. Потребление на енергия за изпиране, центрофугиране и сушене в киловатчаса на пълен цикъл съгласно приложение I, т. V.

6. Потребление на енергия само за изпирането и центрофугирането в киловатчаса на перален цикъл съгласно приложение I, т. VI.

7. Клас на пералните показатели съгласно приложение IV. Изразява се по следния начин: „Клас на пералните показатели … по скала от A (високи) до G (ниски)“. Могат да се използват и други изрази, при условие че е ясно прилагането на скала от A (високи) до G (ниски).

8. Ефективност на отцеждането на водата в съответствие с изпитвателните процедури от хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2 при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C. Изразява се по следния начин:„Остатъчна вода след центрофугирането … % (като относителен дял от теглото на сухото пране)“.

9. Максимална скорост на центрофугиране съгласно приложение I, т. VIII.

10. Мощност на изпиране от уреда при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C съгласно приложение I, т. IX.

11. Мощност на сушене от уреда за стандартен цикъл на „изсушено памучно пране“ съгласно приложение I, т. X.

12. Потребление на вода за изпиране, центрофугиране и сушене в литри при пълен цикъл съгласно приложение I, т. XI.

13. Потребление на вода само за пране и центрофугиране в литри при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C (заедно с центрофугирането) в съответствие с изпитвателните процедури от хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2.

14. Време за пране и сушене. Програмирано време за пълен цикъл (памучно пране при 60 °C и „изсушено памучно пране“) за определената мощност при пране в съответствие с изпитвателните процедури от хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2.

15. Доставчиците могат да дадат информацията по точки 6—12 и за други перални цикли.

16. Потребление на енергия и вода, като потреблението по точка 5 (енергия) и точка 12 (вода) се умножава по 200. Изразява се по следния начин: „Очаквано годишно потребление за четиричленно домакинство с използване на сушилката (200 цикъла)“.

17. Потребление на енергия и вода, като потреблението по точка 6 (енергия) и точка 13 (вода) се умножава по 200. Изразява се по следния начин: „Очаквано годишно потребление за четиричленно домакинство, без използване на сушилката (200 цикъла)“.

▼B

18. При необходимост, равнище на шума при изпиране, центрофугиране и сушене по време на стандартен цикъл при 60 °C и „изсушено памучно пране“ съгласно Директива 86/594/ЕИО.

Информацията върху етикета може да бъде дадена като цветно или чернобяло изображение.

Бележка:

Еквивалентните на горепосочените понятия на други езици са дадени в приложение V.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЗАЯВКИ ПО ПОЩАТА И ДРУГИ ФОРМИ НА ТЕЛЕПРОДАЖБИ

ПРОДАЖБА ПО ПОЩАТА И ДРУГИ МЕТОДИ ЗА ДИСТАНЦИОННА ТЪРГОВИЯ Каталозите за заявки по пощата и другите печатни съобщения по член 2, параграф 4 съдържат следната информация в посочената последователност:

1. Клас на енергийната ефективност (приложение II, точка 3).
2. Потребление на енергия (пране, центрофугиране и сушене) (приложение II, точка 5).
3. Потребление на енергия (само пране и центрофугиране) (приложение II, точка 6).
4. Клас на пералните показатели (приложение II, точка 7).
5. Ефективността на отцеждането на водата (приложение II, точка 8).
6. Максимална скорост на центрофугиране (приложение II, точка 9).
7. Мощност (пране) (приложение II, точка 10).
8. Мощност (сушене) (приложение II, точка 11).
9. Потребление на вода (пране, центрофугиране и сушене) (приложение II, точка 12).
10. Потребление на вода (само пране и центрофугиране) (приложение II, точка 13).
11. Очаквано годишно потребление за четиричленно домакинство с използване на сушилката (200 цикъла) (приложение II, точка 16).
12. Очаквано годишно потребление за четиричленно домакинство без използване на сушилката (200 цикъла) (приложение II, точка 17).
13. Шум при необходимост (приложение II, точка 18).

Когато във фиша е дадена и друга информация, тя трябва да бъде представена във формата съгласно приложение II и да е включена в таблицата в определената за фиша последователност.

Бележка:

Еквивалентните на горепосочените понятия на други езици са дадени в приложение V.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

КЛАС НА ЕНЕРГИЙНАТА ЕФЕКТИВНОСТ

1. Класът на енергийната ефективност на уреда се определя съгласно следната таблица 1:

Таблица 1

Клас на енергийна ефективност	Потребление на енергия „C“ в киловатчаса на перален цикъл (само пране и центрофугиране) при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C съгласно изпитвателните процедури от хармонизираните стандарти по член 1, параграф 2
A	$C \leq 0{,}68$
B	$0{,}68 < C \leq 0{,}81$
C	$0{,}81 < C \leq 0{,}93$
D	$0{,}93 < C \leq 1{,}05$
E	$1{,}05 < C \leq 1{,}17$
F	$1{,}17 < C \leq 1{,}29$
G	$1{,}29 < C$

2. Класът на пералните показатели на уреда се определя съгласно следната Таблица 2:

Таблица 2

Клас на пералните показатели	Индекс на пералните показатели „P“, съгласно хармонизираните стандарти, посочени в член 1, параграф 2 при стандартен цикъл за памучно пране при 60 °C
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ПРЕВОД НА ТЕРМИНИТЕ, ИЗПОЛЗВАНИ ПРИ ЕТИКЕТИ И ФИШОВЕ

Еквивалентите на английските термини на другите езици в Общността са посочени по-долу, както следва:

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
☒			Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trockenautomat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο	Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
	3	1	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)	Classe d'efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka … asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass … på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energi-forbrug	Energiever-brauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consom-mation d'énergie	Consumo di energia	Energie-verbruik	Consumo de energia	Energian-kulutus	Energiför-brukning
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energi-forbrug til vask, centri-fugering og tørring	Energiever-brauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consom-mation d'énergie pour le lavage, l'es-sorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifu-gazione e asciugatura	Energie-verbruik bij wassen, centri-fugeren en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centri-fugação e na secagem	Energian-kulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiför-brukning per komplett omgång (tvätt, centri-fugering och torkning)

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C: ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh
	6	3	Energy consumption for washing and spinning only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
	7	4	Washing performance class … on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado … en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne … på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse … auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος … σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Classe d'efficacité de lavage … sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: … op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem … numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka … asteikolla A: sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffektivitetsklass … på en skala från A (bättre) till G (sämre)

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
	8	5	Water remaining after spin … % (as a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado … % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering … % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte … % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	… % νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Teneur en eau après essorage … % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione … % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: … % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: … % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen … % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering … % (i procent av vikten på den torra tvätten)
VIII	9	6	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
IX/X	10/11	7/8	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
X	10	7	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
IX	11	8	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
XI			Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)
	12	9	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Kokonaisvedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
	13	10	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
	14		Washing and drying Time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλυσίματος και στεγνώματος	Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och torktid
	16	11	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
	17	12	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
XII	18	13	Noise [dB (A) re 1 pW]	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB (A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB (A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB (A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB (A) re 1 pW)
☒	18	13	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒	18	13	Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο	Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
☒	18	13	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
☒			Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229

▼B

Бележка			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒			Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droog-combinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒			►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
☒			►A1 Kombinovaná pračka a sušička ◄	►A1 Pesumasin kuivati ◄	►A1 Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Skalbimo mašina su džiovintuvu ◄	►A1 Mosószárító ◄	►A1 Magna li taħsel u li tnixxef ◄	►A1 Pralko — suszarka ◄	►A1 Práčka so sušičkou ◄	►A1 Pralno-sušilni stroj ◄	►M1 Пералня-сушилня ◄	►M1 Maşină de spălat şi uscat rufe ◄
I	1		►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄	►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄	►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄

▼B

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
II	2		►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
☒			►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄	►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄	►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
☒			►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄	►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄	►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
	3	1	►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhusklass … astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄	►A1 Energiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Ill-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija … fuq skala ta' A (l- anqas li taħli) sa Ġ (l- aktar li taħli) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	►A1 Razred energijske učinkovitosti … na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-ниското-ефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄

▼B

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
V			►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijo ◄	►A1 Energiafogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Całkowite zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄	►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
V			►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►M1 kWh ◄	►M1 kWh ◄
	5	2	►A1 Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos skalbiant, grężiant ir džiovinant kiekis ◄	►A1 Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	►A1 Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare şi uscare ◄

▼B

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒			►A1 (při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►A1 (Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral) ◄	►A1 (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►A1 (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60° C programoje skalbiamu kiekiu) ◄	►A1 (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60° C-on) ◄	►A1 (Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60° Ċ). ◄	►A1 (w cyklu prania w temp. 60° C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) ◄	►A1 (Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C) ◄	►A1 (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) ◄	►M1 (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 ° C) ◄	►M1 (Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60 °C) ◄
VI			►A1 Jen praní kWh ◄	►A1 Ainult pesu-programm kWh ◄	►A1 Tikai mazgāšana kWh ◄	►A1 Tik skalbiant kWh ◄	►A1 (Csak) mosás kWh ◄	►A1 Ħasil (biss) kWh ◄	►A1 Pranie kWh ◄	►A1 Pranie (samostatne) kWh ◄	►A1 Samo pranje kWh ◄	►M1 Пране (само) kWh ◄	►M1 Spălare (exclusiv) kWh ◄
	6	3	►A1 Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešana-i ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant ◄	►A1 Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	►A1 Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss. ◄	►A1 Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de energie doar pentru spălare şi stoarcere prin centri-fugare ◄

▼B

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒			►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄	►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄	►A1 Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja ◄	►M1 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
VII			►A1 Účinnost praní A: lepší G: horší ◄	►A1 Pesemistulemus A: parem G: halvem ◄	►A1 Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄	►A1 Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	►A1 Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa ◄	►A1 Efektywność prania A: wyższa G: niższa ◄	►A1 Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka ◄	►A1 Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	►M1 Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	►M1 Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄
	7	4	►A1 Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►A1 Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►A1 Mazgāšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄	►A1 Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil … fuq skala ta': A (l-ogħla) sa Ġ (l-aktar baxxa) ◄	►A1 Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda účinnosti prania … na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia ◄	►A1 Razred pralnega učinka … na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	►M1 Клас на изпиране … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	►M1 Clasa de eficiență a spălării … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄

▼B

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
	8	5	►A1 Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) ◄	►A1 Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust) ◄	►A1 Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas… % (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	►A1 Vanduo, likęs po gręžimo: … % (kaip sausų skalbinių svorio dalis) ◄	►A1 Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	►A1 L-ilma li jibqa' wara t-tidwir … % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.) ◄	►A1 Woda pozostała po odwirowaniu … % (jako procent suchej masy prania) ◄	►A1 Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní …% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	►A1 Ostanek vode po ožemanju … % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	►M1 Остатъчна вода след центрофугиране … % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофугиране) ◄	►M1 Apa rămasă după centrifugare … % (ca procent din greutatea rufelor uscate) ◄
VIII	9	6	►A1 Otáčky při odstřeďování (1/min) ◄	►A1 Tsentrifuugimiskiirus (p/min) ◄	►A1 Centrifūgas ātrums (apgr./min.) ◄	►A1 Sukimosi greitis (sūkiai per min.) ◄	►A1 Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	►A1 Il-veloċità (rpm) ◄	►A1 Prędkość odwirowywania (obr/min) ◄	►A1 Počet otáčok pri odstreďovaní(ot/min) ◄	►A1 Hitrost centrifuge (vrt/min)/ ◄	►M1 Скорост на центрофугиране (об/min) ◄	►M1 Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
IX/X	10/11	7/8	►A1 Náplň spotřebiče (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄	►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄	►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄

▼B

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
X	10	7	►A1 Bez sušení ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄	►A1 Mosás ◄	►A1 Il-ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
IX	11	8	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džiovinant ◄	►A1 Szárítás ◄	►A1 It-tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 Sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
XI			►A1 Spotřeba vody (celkem) ◄	►A1 Kogu veetarve ◄	►A1 Ūdens patēriņš (kopā) ◄	►A1 Suvartojamas vandens kiekis ◄	►A1 Vízfogyasztás (összes) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	►A1 Całkowite zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody (celková) ◄	►A1 Poraba vode (skupaj) ◄	►M1 Консумация на вода (общо) ◄	►M1 Consum de apă (total) ◄
	12	9	►A1 Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai ◄	►A1 Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif ◄	►A1 Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare şi uscare ◄

▼B

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
	13	10	►A1 Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◄	►A1 Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss ◄	►A1 Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de apă doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
	14		►A1 Doba praní a sušení ◄	►A1 Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus ◄	►A1 Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◄	►A1 Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◄	►A1 Mosási és szárítási idő ◄	►A1 Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif ◄	►A1 Czas prania i suszenia ◄	►A1 Doba prania a sušenia ◄	►A1 Čas pranja in sušenja ◄	►M1 Време за пране и сушене ◄	►M1 Timp de spălare şi uscare ◄
	16	11	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◄	►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu) ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо винаги сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care foloseşte întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄

▼B

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
	17	12	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◄	►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu foloseşte niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
XII	18	13	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄	►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB (A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB (A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB (A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄
☒	18	13	►A1 Praní ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄	►A1 Mosás ◄	►A1 Ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒	18	13	►A1 Odstřeďování ◄	►A1 Tsentrifuugimine ◄	►A1 Izgriešana ◄	►A1 Gręžiant ◄	►A1 Centrifugálás ◄	►A1 Tidwir ◄	►A1 Odwirowywanie ◄	►A1 Odstreďovanie ◄	►A1 ožemanje ◄	►M1 Центрофугиране ◄	►M1 Centrifugare ◄
☒	18	13	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džioviniant ◄	►A1 Szárítás ◄	►A1 Tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
☒			►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄	►A1 További információ a termékismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb millmanwal talprodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄	►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broşurile de produs ◄
☒			►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►A1 Standarts EN 50 229 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 50 229 ◄	►A1 EN 50 229 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►M1 БДС EN 50229 ◄	►M1 Standard EN 50229 ◄

▼B

Бележка			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Етикет	Фиш	Заявка по пощата											
Приложение I	Приложение II	Приложение III											
☒			►A1 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	►A1 Pesumasinkuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ ◄	►A1 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	►A1 Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB ◄	►A1 A 96/60/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti talmagni li jaħslu u jnixxfu ◄	►A1 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◄	►A1 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami ◄	►A1 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje ◄	►M1 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◄	►M1 Directiva 96/60/CE privind etichetarea maşinilor de spălat şi uscat rufe ◄